



# Le coq Knoxvilleien

Alliance Française de Knoxville, 218 Brandon Road  
Knoxville TN 37922

## Rédacteurs:

Michèle, Jean-Pierre &  
Laurent

## A l'intérieur :

Une Nouvelle secrétaire	2
Le chocolat	3
Coupe du Monde de Rugby	4
Infos	5

**Prochaine réunion :**  
**Le 7 Septembre, 19**  
**H. soirée vins-**  
**fromages chez M. et**  
**Mme Johnson** (détails  
page 5).



Chers membres,

L'été languit mais la rentrée est arrivée sans crier gare. Alors que les détails de notre prochaine rencontre s'élaborent, Laurent m'a demandé de parler du banquet du 14 juillet auquel il n'a pas pu assister. C'est comme l'an dernier au restaurant Le Parigo ouvert juste pour nous par Cédric que nous avons fêté cette occasion avec un menu bien français et une bonne humeur générale. Malgré l'absence de nombreux habitués partis en vacances, nous étions presque cinquante et avons eu le plaisir de faire connaissance de nouveaux venus à Knoxville et même de visiteurs de passage, heureux de pouvoir célébrer avec nous. Voyez nos photos sur le site internet de l'Alliance.

Avant d'entonner la Marseillaise, nous avons distribué le restant des annuaires préparés par Joan Easterly et des agendas et stylos offerts au début de l'année par Jerry Patterson, ce qui m'a donné l'occasion de rappeler à tous l'importance de payer vos cotisations et de communiquer votre adresse correcte à la nouvelle trésorière (Malgorzata). Avec une nouvelle secrétaire (Michèle) et le concours précieux d'Eric Barger comme expert de l'internet, nous allons pouvoir vous adresser individuellement sans omission le bulletin et l'afficher sur le site de l'Alliance.

Jean-Pierre

Summer still lingers but already we are back to school. While the details for our next meeting are in the working stage, Laurent who could not attend the 14<sup>th</sup> of July banquet, asked me to report on it. Just as last year, we celebrated at the restaurant Le Parigo, open just for us by Cedric who prepared a typically French menu; everyone was in good spirit. Even though many regulars were on vacation, we were almost fifty and were happy to meet some new-comers to Knoxville, and some out of town visitors who joined us for the occasion. See the pictures we are posting on the web site.

Before singing the Marseillaise, we distributed the rest of the yearbooks prepared by Joan Easterly, and of the pocket calendars and pens offered by Jerry Patterson at the beginning of the year. At this point I reminded everyone of the importance of paying your dues and giving your correct address to the new treasurer (Malgorzata). With a new secretary (Michèle) and the expert help of Eric Barger for the internet, we should be able to email the newsletter to each member and to post it on the web site.

Jean-Pierre

## Conseil d'Administration

Président	Laurent Zunino
Vice-Présidente	Claudine Verney-Carron
Vice-Président	Paul Barrette
Secrétaire	Michèle Valkenaar

Trésorière	Malgorzata Rydygier
Annuaire	Joan Easterly
Communication	Jean-Pierre Granju
Représentant étudiants	

### Une Nouvelle Secrétaire

Notre nouvelle secrétaire de l'Alliance, qui aura pour mission principale de s'occuper de la rédaction du bulletin et des traductions, est toute trouvée. En effet, Michèle Valkenaar, qui a eu la gentillesse de nous recevoir l'année dernière pour la fête de Noël, veut bien nous apporter son aide pour vous faire parvenir chaque mois les nouvelles françaises de Knoxville. Pour ceux qui n'ont pas encore la chance de la connaître, voici quelques mots de sa part :

Bonjour à tout le monde ! Mon nom de jeunesse est « LaMotte. » Mes arrières grands-parents étaient nés en Lorraine près de Nancy et, en 1852, ils ont immigré aux Etats-Unis. C'est pourquoi je sens toujours une affinité forte avec la France : c'est mon patrimoine, une partie de mon identité. J'ai étudié le français pendant six ans, il y a longtemps, mais l'année passée, je me suis remise à mes études.

Mon mari (Jim) et moi habitons à Farragut. Nous avons fait notre première visite en France en 2002. C'était formidable! Depuis, nous y sommes retournés deux fois, et nous anticipons avec enthousiasme notre prochaine visite en décembre.

J'espère pouvoir vous apporter beaucoup de bonnes choses dans « Le coq Knoxvilleien » — des choses intéressantes, instructives et utiles. Je serais très contente si vous partagiez avec moi vos idées et vos suggestions. Vous pouvez me contacter par courriel à [valken@tds.net](mailto:valken@tds.net) ou par téléphone au (865) 966-7553.

L'été et les vacances sont presque terminés. Ouf ! Cette chaleur ne va pas me manquer !

A bientôt !

Michèle

### A New Secretary

Our new secretary of the Alliance, who will have as a primary responsibility the editing of this bulletin and its translation, has been found. Michele Valkenaar, who was kind enough to host us at her home last year for the Christmas gathering, has agreed to assist us in bringing you the news of interest to Alliance members each month. For those who have not yet had the chance to meet her, she offers this introduction:

Hello, everyone! My maiden name is "LaMotte." My great grandparents were born in Lorraine near Nancy and, in 1852, they immigrated to the United States. This is why I have always felt a strong affinity with France: it's my heritage, a part of my identity. I studied French for six years, long ago, but this past year, I've resumed my studies.

My husband (Jim) and I live in Farragut. We made our first visit to France in 2002. It was fabulous! Since then, we've visited two more times, and we are eagerly looking forward to our next visit in December.

I hope that I can bring you many good things in "Le coq" — things that will be interesting, informative and useful. I would be very pleased if you could share with me your ideas and suggestions. You can contact me by e-mail at [valken@tds.net](mailto:valken@tds.net) or by telephone at (865) 966-7553.

The summer and vacations are almost ended. Phew! I am not going to miss the heat !

See you soon!

Michèle



### Aimez-vous le chocolat ?

Si vous aimez le chocolat, vous savez sans doute que son histoire remonte aux anciennes civilisations d'Amérique Centrale. Les Mayas et les Aztèques consommaient le cacao sous forme de breuvage. Cette boisson reconnue nourrissante et fortifiante s'appelait alors « Zchocolalt » ou « Xocoalt ». En 1502, Christophe Colomb découvre les fèves de cacao. En France, c'est Anne d'Autriche et Madame de Sévigné qui lancent la mode du chocolat chaud. En 1819, François-Louis Cailler fonde à Vevey la première chocolaterie suisse. Des plantations de cacaoyers sont créées en Afrique. Le cacao envahit alors toute l'Europe. Finalement, c'est en 1870 que Jean Tobler invente le chocolat au lait.

Mesdames Delazière et Pistre dans leur ouvrage **Desserts et Gourmandises aux Fruits**, nous précisent « qu'il faut jeter aux orties les mythes négatifs que l'on attribue souvent au chocolat ». Il ne fait pas grossir, il n'est pas mauvais pour le foie, il n'abîme pas les dents et n'accroît pas le cholestérol. Riche en phosphore, potassium et magnésium, c'est un stimulant, un véritable aliment anti-fatigue et anti-dépression.

Où trouver un bon chocolat, et lequel choisir?

Pour vos plats, choisissez un chocolat à cuire avec beaucoup de cacao. Le pourcentage de cacao détermine la qualité et le prix du chocolat. À Knoxville, le supermarché Earthfare par exemple, propose un bon chocolat au détail.

Si vous cherchez du chocolat français en tablette, allez jeter un coup d'œil à World Market. Vous y trouverez le célèbre « Côte d'Or » et le délicieux chocolat de Bernard Castellin arrivant directement de Chateaufort du Pape, avec plus de 70% de cacao.

Enfin, n'oubliez pas que la meilleure solution pour faire fondre le chocolat est la douceur du bain-marie. Ne jamais le faire fondre sur feu vif.



### Do You Love Chocolate?

If you love chocolate, you probably know that its history goes back to the ancient civilizations of Central America. The Mayans and the Aztecs consumed cocoa in the form of a beverage. This drink, known to be nourishing and strengthening, was then called “Zchocolalt” or “Xocoalt”. In 1502, Christopher Columbus discovered cocoa beans. In France, Anne of Austria and Madame Sevigne spread the fashion of hot chocolate. In 1819, Francois-Louis Cailler established in Vevey the first Swiss chocolate production. Some cocoa plantations were created in Africa. Cocoa then spread throughout Europe. Finally, it was in 1870 that Jean Tobler invented milk chocolate.



Madams Delaziere and Pistre, in their book “Desserts and Delights of Fruit”, explain that “we must cast away the negative claims often attributed to chocolate.” It will not make one fat, it is not bad for the liver, and it won't rot teeth or raise cholesterol. Rich in phosphorus, potassium and magnesium, it's a stimulant, a true anti-fatigue and anti-depression food.

Where can we find a good chocolate, and which to choose? For your meals, choose a chocolate made with lots of cocoa. The percentage of cocoa determines the quality and price of the chocolate. In Knoxville, Earthfare supermarket, for example, offers a good chocolate for sale.

If you are looking for a French chocolate bar, go check out World Market. There you will find the famous “Cote d'Or” and the delicious chocolate of Bernard Castellin, coming directly from Chateaufort du Pape, with more than 70% cocoa.

Finally, don't forget that the best way to melt chocolate is through the gentle heat of a double boiler. Never melt it at a high temperature.

### Coupe du Monde de Rugby

L'Alliance française est partenaire de la prochaine Coupe du Monde de Rugby qui se déroulera du 7 septembre au 20 octobre 2007 en France. Un événement de taille qui s'apprête à accueillir 450 000 visiteurs provenant de 57 pays différents.

Tous les supports pédagogiques réalisés à cette occasion ("kit de survie", "le français dans la mêlée", etc) sont téléchargeables à l'adresse suivante :  
<http://www.diplomatie.gouv.fr/rugby2007>

Les matches retransmis par TV5MONDE (heure de Paris) sont:

- France-Argentine, le 7 septembre à 21h au Stade de France,
- France-Namibie, le 16 septembre à 21h à Toulouse,
- France-Irlande, le 21 septembre à 21h au Stade de France,
- France-Géorgie, le 30 septembre à 15h à Marseille,
- 2 quarts de finale le 6 octobre à 15h à Marseille et à 21h à Cardiff,
- 2 quarts de finale le 7 octobre à 15h à Marseille et à 21h au Stade de France,
- Première demi-finale le 13 octobre à 21h au Stade de France,
- Seconde demi-finale le 14 octobre à 21h au Stade de France,
- Match pour la troisième place le 19 octobre à 21h au Parc des Princes,
- Finale le 20 octobre à 21h au Stade de France.  
Allez les bleus !

### World Cup of Rugby

The Alliance Francaise is a partner in the next World Cup of Rugby which will take place between September 7 and October 20, 2007 in France. It's a sizable event which is expected to attract 450,000 visitors from 57 different countries.

All of the informational materials prepared for this occasion ("survival kit," "French language rugby terms", etc.) can be purchased online at:  
<http://www.diplomatie.gouv.fr/rugby2007>

The matches televised by TV5MONDE (Paris time):

France v. Argentina, September 7, 9 p.m.  
Stade de France

France v. Namibia, September 16, 9 p.m.  
At Toulouse

France v. Ireland, September 21, 9 p.m.  
Stade de France

France v. Georgia, September 30th, 3 p.m.  
At Marseille

Two quarterfinals, October 6  
3 p.m. at Marseille, 9 p.m. at Cardiff

Two quarterfinals, October 7th  
3 p.m. at Marseille, 9 p.m. at Stade de France

First semi-final, October 13, 9 p.m.  
Stade de France

Second semi-final, October 14, 9 p.m.  
Stade de France

Thrid Place Match, October 19, 9 p.m.  
At Parc des Princes

Final Match, October 20, 9 p.m.  
Stade de France

Go Blues!

**...Flash infos... Flash infos... Flash infos...****Prochaine réunion**

Notre prochaine rencontre aura lieu le 7 **septembre** chez Todd et Sherry Johnson, 6780 Lakeland Dr. à Lenoir City à **partir de 19 H.**  
Tél : 966-4272 (cell: 414-8756).

Thème de la soirée : **Vins et fromages français.**

L'alliance fournira les vins et fromages.  
Participation : 5\$ pour les membres, 10\$ pour les non membres.  
Directions : Take the Pellissippi Highway off of I 40 and go in the direction of Maryville. Take the Westland Exit off of the Pellissippi. Go Right onto Westland. Stay on Westland until it ends at a stop. Go right at the stop onto Northshore. Continue on Northshore several miles until Northshore ends at a stop. Turn left at the stop onto Harvey road. Take the next road on the right- Lakeland Rd. Go almost 1 mile to the gray stone wall on the left. Turn into the drive of the house on the lake with blue shutters.

**Une naissance**

Félicitations à la famille Dubreil pour la naissance de leur petite fille. Mon bon Sébastien, tes nuits vont être courtes pour quelques semaines tout du moins !

**Film français en septembre à UT**

Le Papillon (2002 ; 80 min.)  
Dimanche, 10 septembre, 17 :00 h.  
La Salle du Bibliothèque d'Hodges

**La Description :**

Dirigé et écrit par Philippe Muyl, Le Papillon (famille amicale) concerne la recherche de la créature du titre et, au cours, nous donne une réflexion sur l'amitié.

Avec : Michel Serrault, Claire Bouanich.

**Next Meeting**

Next meeting will take place on **September 7** at the Johnsons' house, 6780 Lakeland Dr. Lenoir City, **starting at 7:00 pm.**  
Tel: 966-4272 (cell: 414-8756).

Theme: **French Wines and Cheeses.**

The Alliance will provide the wine and cheese.  
Participation: \$ 5.00 for members and \$ 10.00 for non members.  
Directions : Take the Pellissippi Highway off of I 40 and go in the direction of Maryville. Take the Westland Exit off of the Pellissippi. Go Right onto Westland. Stay on Westland until it ends at a stop. Go right at the stop onto Northshore. Continue on Northshore several miles until Northshore ends at a stop. Turn left at the stop onto Harvey road. Take the next road on the right- Lakeland Rd. Go almost 1 mile to the gray stone wall on the left. Turn into the drive of the house on the lake with blue shutters.

**A new arrival!**

Congratulations to the Dubreil Family on the birth of their baby girl. My friend Sebastian, your nights are going to be short for several weeks, more or less!

**French movie in September at UT**

Le Papillon (2002; 80 min)  
Sunday, September 10, 5:00 p.m.  
Hodges Library Auditorium

**Description:**

Directed and written by Philippe Muyl, the family-friendly Le Papillon (The Butterfly) concerns a search for the title creature and, in the process, offers a reflection on friendship.

Starring: Michel Serrault, Claire Bouanich.